



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 60335-2-24:2003/A2:2008
01-januar-2008

; cgdcX]b'g_]]b'dcXcVb]`YY_f] b]`UdUfUf]!'J Ufbcgh!'&!& ("XY.'DcgYVbY'nU hYj Y
nU\`UX]b]_YžnUa fncj U b]_Y]b'UdUfUf]nUdf]dfUj c`g`UXc`YXU]b`YXi 'f197`* '\$' ') !&
& .&\$ &.&\$&+L

Household and similar electrical appliances - Safety -- Part 2-24: Particular requirements for refrigerating appliances, ice-cream appliances and ice-makers

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Teil 2-24: Besondere Anforderungen für Kühl-/Gefriergeräte und Speiseeis- und Eisbereiter
(standards.iteh.ai)

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -- Partie 2-24: Règles particulières pour les appareils de réfrigération, les sorbetières et les fabriques de glace

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-24:2003/A2:2007

ICS:

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
97.040.30	Hladilni aparati za dom	Domestic refrigerating appliances

SIST EN 60335-2-24:2003/A2:2008 en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-24:2003/A2:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e41c3e97-00e8-4e1e-843c-4f79e390813c/sist-en-60335-2-24-2003-a2-2008>

EUROPEAN STANDARD

EN 60335-2-24/A2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

March 2007

ICS 97.040.30

English version

**Household and similar electrical appliances -
Safety -
Part 2-24: Particular requirements for refrigerating appliances,
ice-cream appliances and ice-makers
(IEC 60335-2-24:2002/A2:2007)**

Appareils électrodomestiques
et analogues -

Sécurité -

Partie 2-24: Règles particulières
pour les appareils de réfrigération,
les sorbetières et les fabriques de glace
(CEI 60335-2-24:2002/A2:2007)

Sicherheit elektrischer Geräte
für den Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke -

Teil 2-24: Besondere Anforderungen
für Kühl-/Gefriergeräte und
Speiseeis- und Eisbereiter
(IEC 60335-2-24:2002/A2:2007)

[SIST EN 60335-2-24:2003/A2:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e41c3e97-00e8-4e1e-843c-60335-2-24:2003/A2:2008)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e41c3e97-00e8-4e1e-843c-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e41c3e97-00e8-4e1e-843c-60335-2-24:2003/A2:2008)

This amendment A2 modifies the European Standard EN 60335-2-24:2003; it was approved by CENELEC on 2007-02-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 61C/385/FDIS, future amendment 2 to IEC 60335-2-24:2002, prepared by SC 61C, Household appliances for refrigeration, of IEC Technical Committee 61, Safety of household and similar electrical appliances, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A2 to EN 60335-2-24:2003 on 2007-02-01.

The following dates are applicable:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2007-11-01
- date on which national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2010-02-01

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-2-24:2003.

There are no special national conditions causing a deviation from this amendment.

There are no national deviations from this amendment.

iTeh STANDARD PREVIEW (standard.itcln)

Endorsement notice

The text of amendment 2:2007 to the International Standard IEC 60335-2-24:2002 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

<https://standards.kenia/catalog/standards/sist/60335-2-24-2003-a2-2008>
4f79e390813c/sist-en-60335-2-24-2003-a2-2008

p Add:

Annex ZC (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
<i>Replace the reference to IEC 60079-15 by:</i>				
IEC 60079-15	2005	Electrical apparatus for explosive gas atmospheres – Part 15: Construction, test and marking of type of protection "n" electrical apparatus	EN 60079-15	2005

Delete the reference to ISO 3864.

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60335-2-24

2002

AMENDEMENT 2
AMENDMENT 2
2007-01

Amendement 2

**Appareils électrodomestiques et analogues –
Sécurité –**

**Partie 2-24:
Règles particulières pour les appareils
de réfrigération, les sorbetières et
les fabriques de glace**

[SIST EN 60335-2-24:2003/A2:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e41c3e97-00e8-4e1e-843c-4f79e390813c/sist-en-60335-2-24-2003-a2-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e41c3e97-00e8-4e1e-843c-4f79e390813c/sist-en-60335-2-24-2003-a2-2008>

Amendment 2

**Household and similar electrical appliances –
Safety –**

**Part 2-24:
Particular requirements for refrigerating
appliances, ice-cream appliances and ice-makers**

© IEC 2007 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

G

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 61C: Household appliances for refrigeration, of IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61C/385/FDIS	61C/390/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

INTRODUCTION

[SIST EN 60335-2-24:2003/A2:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e41c3e97-00e8-4e1e-843c-4579-890f1e611e0a/sist-en-60335-2-24-2003-a2-2008)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e41c3e97-00e8-4e1e-843c-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e41c3e97-00e8-4e1e-843c-4579-890f1e611e0a/sist-en-60335-2-24-2003-a2-2008)

Replace the fifth paragraph by the following: [4579-890f1e611e0a/sist-en-60335-2-24-2003-a2-2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e41c3e97-00e8-4e1e-843c-4579-890f1e611e0a/sist-en-60335-2-24-2003-a2-2008)

When a part 2 standard does not include additional requirements to cover hazards dealt with in Part 1, Part 1 applies.

NOTE 1 This means that the technical committees responsible for the part 2 standards have determined that it is not necessary to specify particular requirements for the appliance in question over and above the general requirements.

This standard is a product family standard dealing with the safety of appliances and takes precedence over horizontal and generic standards covering the same subject.

NOTE 2 Horizontal and generic standards covering a hazard are not applicable since they have been taken into consideration when developing the general and particular requirements for the IEC 60335 series of standards. For example, in the case of temperature requirements for surfaces on many appliances, generic standards, such as ISO 13732-1 for hot surfaces, are not applicable in addition to Part 1 or part 2 standards.

1 Scope

Replace the two dashed items in the eight paragraph by the following:

- persons (including children) whose
 - physical, sensory or mental capabilities; or
 - lack of experience and knowledge
 prevents them from using the appliance safely without supervision or instruction;
- children playing with the appliance.

Replace the second dashed item of Note 1 by the following:

- in many countries, additional requirements are specified by national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour, the national water supply authorities and similar authorities.

2 Normative references

Replace the reference to IEC 60079-15, as modified per Amendment 1, by the following:

IEC 60079-15: 2005, *Electrical apparatus for explosive gas atmospheres – Part 15: Construction, test and marking of type of protection "n" electrical apparatus*

Delete the reference to ISO 3864.

6 Classification

6.101 Replace the note by the following:

NOTE The climatic classes are specified in ISO 15502.

7 Markings and instructions

7.1 Addition:

Replace, in the last paragraph of the addition, "warning sign B.3.2 from ISO 3864" by "the symbol Caution: risk of fire".

7.6 Addition:

[SIST EN 60335-2-24:2003/A2:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e41c3e97-00e8-4e1e-843c-4f79e390813c/sist-en-60335-2-24-2003-a2-2008)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e41c3e97-00e8-4e1e-843c-4f79e390813c/sist-en-60335-2-24-2003-a2-2008>

Replace the text by the following:



Caution: risk of fire

NOTE The rules for warning signs in ISO 3864-1 apply to the colour and shape of the symbol.

7.12 Addition:

Replace the first line of the fourth paragraph by the following:

The instructions for **compression-type appliances** that use **flammable refrigerants** shall additionally include the substance of the warnings listed below:

7.12.1 Addition:

Replace the fourth paragraph by the following:

The instructions for **ice-makers** intended to be connected to the water supply shall state the substance of the following warning:

WARNING: Connect to potable water supply only.

Add the following subclause.

7.14 Addition:

The height of the triangle in the symbol “Caution: risk of fire” shall be at least 15 mm.

7.15 Addition:

In the second paragraph of the addition, replace “warning sign B.3.2 from ISO 3864” by “symbol Caution: risk of fire”.

11 Heating**11.8 Modification:**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Replace the text of the existing addition by the following:

For motor-compressors not conforming to IEC 60335-2-34 (including its Annex AA), the temperatures of SIST EN 60335-2-24:2003/A2:2008
4f79e390813c/sist-en-60335-2-24-2003-a2-2008

- housings of motor-compressors and
 - windings of motor-compressors
- shall not exceed the values given in Table 101.

For motor-compressors conforming to IEC 60335-2-34 (including its Annex AA), the temperatures of their

- housings of motor-compressors,
 - windings of motor-compressors and
 - other parts such as its protection system and control system, and all other components that have been tested together with the motor-compressor during the tests of IEC 60335-2-34 and its Annex AA
- are not measured.

The entry in Table 3 relating to the temperature rise of the external enclosure of **motor-operated appliances** is applicable to all appliances covered by this standard. However, it is not applicable to those parts of the external enclosure of the appliance that are,

- for **built-in appliances**, not **accessible parts** after installation in accordance with the instructions for installation;
- for other appliances, on that part of the appliance that according to the instructions for installation is intended to be placed against a wall with a free distance not exceeding 75 mm.

Table 101 – Maximum temperatures for motor-compressors

<i>Part of the motor-compressor</i>	<i>Temperature °C</i>
<i>Windings with</i>	
– <i>synthetic insulation</i>	140
– <i>cellulose insulation or the like</i>	130
<i>Housing</i>	150

The temperature of ballast windings and their associated wiring shall not exceed the values specified in 12.4 of IEC 60598-1 when measured under the conditions stated.

19 Abnormal operation

19.104 In this subclause, as modified per amendment 1, make the following changes:

- In the requirement, replace “any fire” by “a”.
- At the end of the fourth paragraph of the test specification, insert “until temperature stabilization of the measured parts”.
- Replace the fifth paragraph of the test specification by the following:

During and after the test, the appliance shall comply with 19.13.

- Replace the sixth paragraph of the test specification by the following:

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e41c3e97-00e8-4e1e-843c-41471083c333/iec-60335-2-24-amend-2-2007>

The temperatures of ballast windings and their associated wiring shall not exceed the values specified in 12.5 of IEC 60598-1 when measured under the conditions specified.

22 Construction

22.101 Add the following paragraph at the end of the test specification:

Lampholders for a fluorescent lamp shall comply with the test of 4.4.4 i) in IEC 60598-1.

22.103 Replace the text of this subclause by “Void”.

24 Components

24.1.4 Addition:

Replace the sixth dashed item by the following:

- other automatic thermal motor-protectors except for fan motors

2 000